

新貴招重

卷之三

福音經

第一冊  
謹按  
瑪特斐述



吾主伊伊蘇斯合利爾斯托斯

新舊約聖經

謹遵原文譯漢敬鑄板

天主降生一千八百六十四年

同治歲次甲子夏季

新遺詔聖經序

自生人來卽無不求福樂竭身心才智徧嘗兩間福樂究竟欲滿志而弗得其故維何豈福樂爲人不應享者蓋人心之求福樂如身之求飲食覺所獲於己不足必其弗愜合本性性無窮盡則福樂亦必須無窮盡者乃愜合其性而求之此世殊弗能得無量善克滿志者惟一永在天主人日近

而誠信篤愛以體合之斯卽永福真樂造物主憫世欲其真享福樂因見人弗識正親降生宣示康莊爲嚮導普世盡入天國分享福樂欲世胥蒙宏恩乃命宗徒廣傳此道默示其旨載於聖經俾人見聞得其指歸不獨保生前體至善無虧且救逝後靈常生無苦予寓華十餘載慨世舍正路弗由思以宗徒所遺聖經勸化有志者能

遵循此經必獲永福真樂奈經載皆千餘  
年前風俗事物難以譯明爲人觀之明晰  
乃更著全經析義其人地官物間有難譯  
者皆還音予竭心力數載不避艱辛遵原  
文詳慎參譯夫譯之爲言易也易洋字爲  
漢文而已其義意神氣不敢稍改書成付  
剞劂以廣傳布第以一人智力而窺奧秘  
舛誤在所難免希後明經士代加改正庶

AS Mykology 29600090  
Cinnamaria.

使中外各方自好者有可觀悟果由此偕  
躋永福真樂境是誠予所厚望已此書幸  
賴順天舉人隆源參訂神子瑪糸亞  
尼僥他摩伊些乙校閱共襄助成功特附  
誌之



1865  
Jan 13 1903.  
Springman

新遺詔聖經贈言

嘗聞率性之謂道其道必係日用當行之理乃爲人共由修道之謂教其教不外綱常大義之辭乃於世有補粵稽天主教其所稱天主卽儒經之上帝所言義者永福惡者永苦亦與作善降祥不善降殃理同而所論三綱五常修齊誠正其義皆與儒無異惟禮節事物判於方域遂覺道德一

而風俗不盡同然其睦姻任卹宜家人訓  
子女且依期集衆諄諄以行善悔過去僞  
著誠親賢遠佞禁淫酗懲遊戲勤本業效  
忠良等語爲訓實與近日風氣人心大有  
裨益是誠道由性出教本道成也北館  
掌院修士固公道高德重駐京十餘載日  
譯書爲務尤留意孤寒者恒賙卹期其完  
聚聰穎者每栽培望其成材壬戌夏聘予

纂譯教書始得識荆首出新遺詔屬爲冊  
訂因相與昕夕究研孜孜不倦不尙詞藻  
惟期義理詳畧語文次序與原經確當不  
易卽用一事理實字銖兩必悉稱一語助  
虛詞神氣必吻合逐章節句字悉心參酌  
何止十數過誠所謂字字皆從戥上稱過  
也書成十餘萬言鈔不暇給且懼魚魯亥  
豕毫釐千里既失經文本義並沒譯者苦

贈言

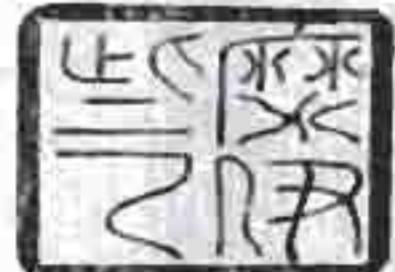
心乃付棗梨期廣傳且垂不朽因欽其志  
道精純特敘數語以贈長白隆源識



# 全序

羅西亞國自與中華和好遣神品等駐京於今百數十年矣以族人不諳方言故皆習華語訓之敘論事蹟可半藉口傳而剖陳義理則全資譯漢善本皆竭心力指示故聖教賴以不泯較盛於前奈譯者皆各盡己志所譯書冊皆係未定之稿未成之書幸主賜吾大神父兩次駐京初次於十年內先將敎中切要諸經譯成數冊於二次駐京時立志欲譯成新遺詔聖經全部以其爲聖敎基源並聘中華續學科名士酌訂詞理非僅已守敎規者使其聞見擴充喻所未喻克循中道弗入歧趨卽不諳敎理者亦望其

觀文察義知所不知庶識正途偕躋永福無如吾大神父  
二次駐京六載瓜期瞬至欲以所譯者盡付梓傳世而已  
力無暇周章脫稿後乃命神子等三人撥冗校閱語文之  
訛舛已三載於茲深愧菲才難勝鉅任然爲廣已見聞窺  
經奧秘更因飲於近源之流水必清甘乃勉効微勞以報  
高厚第以人之才力不無遺誤尚望高明者補其闕而正  
其訛云刻成謹序其顛末如此神子瑪爾亞摩伊些乙  
尼鶻他全識



新遺詔聖經目錄

福音經四冊

瑪特斐 共二十八章

瑪爾克 共十六章

魯喀 共二十四章

伊望 共二十一章

宗徒經二十二冊

宗徒行實 共二十八章

公書七札

亞适烏 共五章

撒特爾前 共五章

撒特爾後 共三章

伊望第一 共五章

伊望第二 一章

伊望第三 一章

伊屋達 一章

私書十四札

繡瑪書 共十六章

适齋福前 共十六章

适齋福後 共十三章

戛拉提亞 共六章

耶斐斯 共六章

肥利批 共四章

适羅斯 共四章

莎倫前 共五章

莎倫後 共三章

提摩斐前 共六章

提摩斐後 共四章

提特書 共三章

肥利孟 一章

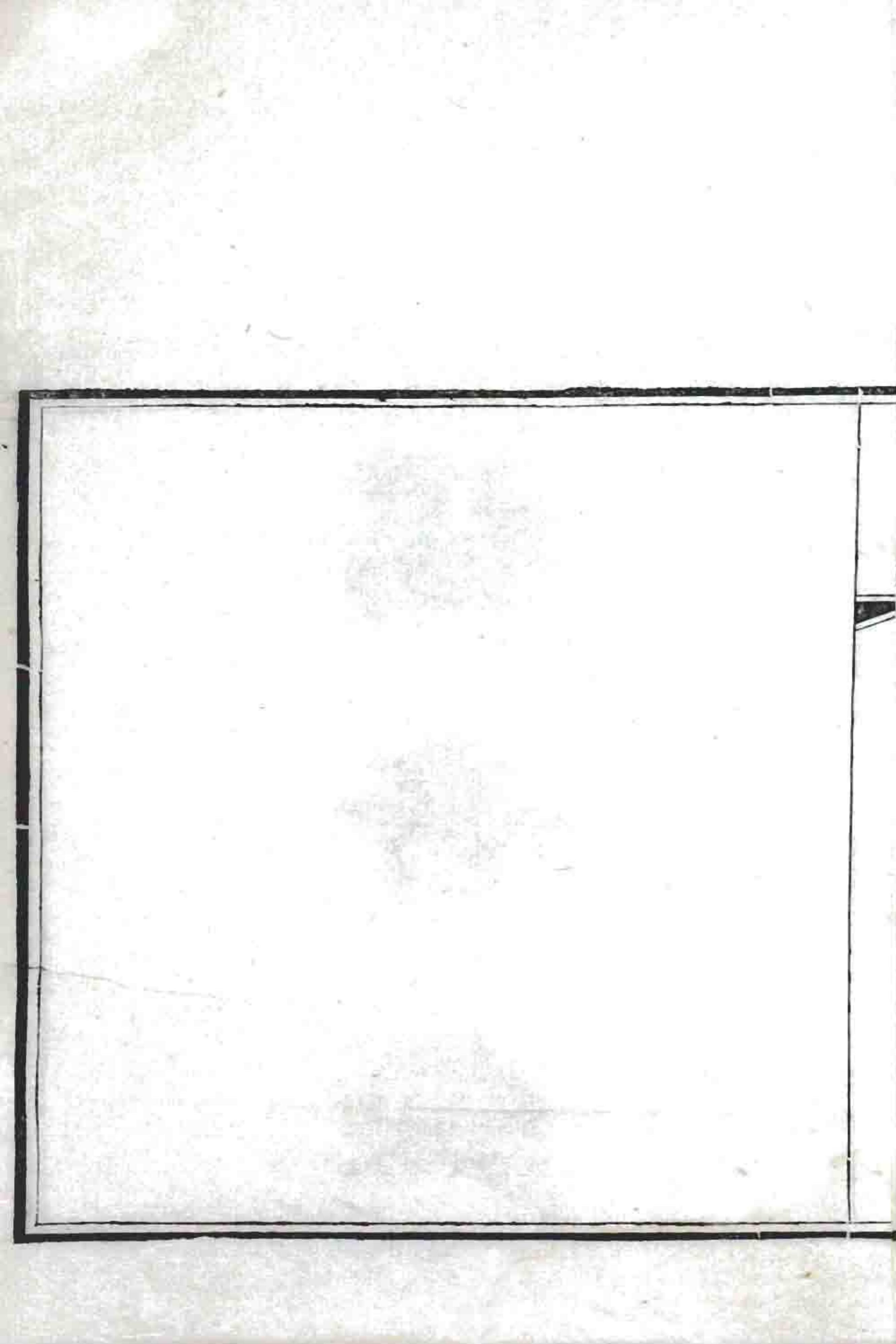
耶烏爾共六十三章

默示錄共二十二章

福

奇

經



福音經第一冊

謹按

宗徒瑪特斐述

第一章

阿烏攏阿木暨達微德裔伊伊耶穌合爾斯托斯族譜

阿烏攏阿木生伊薩阿克<sup>三</sup>伊薩阿克生亞适烏亞适烏生伊屋達諸弟兄伊屋達因發瑪爾氏孽生發爾斯及

匝爾發爾斯生耶斯爾木耶斯爾木生阿爾木阿爾木生

阿密那達烏阿密那達烏生那阿松那阿松生薩勒孟<sup>五</sup>

薩勒孟娶爾哈瓦生倭沃澤倭沃澤娶爾肥生沃微德

沃微德生伊耶些乙伊耶些乙生達微德王達微德王娶

屋爾亞妻生莎羅孟莎羅孟生爾倭阿木爾倭阿木生

阿微亞阿微亞生阿薩阿薩生伊沃薩發特伊沃薩發特

生伊沃爾木伊沃爾木生沃濟亞沃濟亞生伊沃阿發木

伊沃阿發木生阿哈澤阿哈澤生耶捷饒亞耶捷饒亞生

瑪那西亞瑪那西亞生阿孟阿孟生伊沃西亞伊沃西亞

生伊沃阿饒木伊沃阿饒木將徙瓦微隆時生

伊耶霍尼亞諸弟兄徙瓦微隆後伊耶霍尼亞生

薩拉肥伊利薩拉肥伊利生作爾瓦韋利作爾瓦韋利生

阿微屋德阿微屋德生耶利阿饒木耶利阿饒木生

阿作爾阿作爾生薩多克薩多克生阿哈木阿哈木生

耶利屋

德

耶利屋

德

生耶列阿匝爾耶列阿匝爾生

瑪特芳

瑪特芳

生亞适烏亞适烏生伊沃西

福

是爲

瑪爾亞夫

瑪爾亞乃伊

伊耶穌稱合

爾斯托斯母考其世

系自阿烏

爾阿木至達

微德十四代自達

微德

至被徒

瓦微隆時亦十四代

自徒

瓦微隆至合

爾斯托斯又十四

代伊

伊

耶穌合

爾斯托斯誕

生其詳如左聖母瑪爾亞爲

伊沃西

福所聘

未婚乃顯其因聖神而孕

其夫伊沃西

福

義人不欲顯辱而欲私離之計已決忽有天神見夢曰

達微德裔伊沃西

福

毋懼娶爾妻瑪爾亞其孕乃因聖神

彼將生子爾宜名之伊伊穌斯因將救己民於其罪中此  
諸蹟特應主嘗託先知言曰他日有處女孕生子將稱名  
爲耶瑪簪伊勒譯卽主與我偕云伊沃西福寤遵天神命  
行娶之但未與同室至生長子乃名伊伊穌斯

## 第二章

伊繩德王時伊伊穌斯旣誕於伊屋疊亞之微福列耶木  
有數博士自東方至耶繩薩利木曰新生伊屋疊亞君安  
在因我於東方見其星故來拜謁伊繩德王聞而迷惘  
耶繩薩利木閭邑亦然四乃召諸司祭首民間學士等問曰  
合繩斯托斯應生何處衆對曰伊屋疊亞之微福列耶木  
五

因先知載曰伊屋達之微福列耶木歟爾於伊屋達大城  
不爲小蓋將有帥於爾中出彼牧我伊斯攝伊利民於是  
伊繩德密召博士曲詢星見準時遂遣之往微福列耶木  
曰爾往細訪嬰兒遇則報我爲我亦將朝拜博士聞王命  
訖往忽東方會見之星前行至嬰所則止博士見星止喜  
不自勝入室見嬰及其母瑪繩亞乃伏拜嬰前欣已寶笈  
獻黃金乳香美膏既而遵夢中所得命毋返見伊繩德  
遂閒道歸其本地伊去後天神見夢於伊沃西福曰起攜  
嬰及其母速奔耶幡撇特寓彼至再示因伊繩德將索嬰

殺之伊沃西福古遂起攜嬰及其母宵遯耶幡撇特寓彼至

伊繩一德卒是特應主託先知曾云召吾子出耶儻撤特之言初伊繩德悟已爲博士欺怒甚遂遣人將微福二列耶木閣境之嬰按曲詢博士時計凡二歲下盡殲之於是應先知耶繩密亞言曰在大擗瑪聞悲哀哭泣重憂聲乃擗三哈利哭其子不欲自慰因子無存云伊繩德既卒天神在耶儻撤特見夢於伊沃西福四日起攜嬰及其母往五伊斯擗伊利地蓋欲殺嬰者已死伊沃西福遂起攜嬰及六其母至伊斯擗伊利境爲聞阿爾貽賴於伊屋疊亞繼父爲王懼而弗進乃遵夢中新得命遂往夏利列亞境既至居一邑名那匝七繩特應諸先知言曰人將呼之爲那作繩

### 第三章

維時授洗伊望至乃於伊屋疊亞野傳宣曰天國邇矣爾宜改悔蓋此人卽先知伊薩伊亞所指曰野有聲呼備主道直其徑者伊望衣駝羈束皮帶食則蟬蝗野蜜時

耶爾薩利木閣城伊屋疊亞徧境伊沃爾當附近咸出就之各言己罪乃於伊沃爾當受洗伊望見發爾些乙

薩督曉乙等亦多就已受洗謂之曰蝮類哉誰屬爾逃將來怒固宜結克符改悔果且毋自矜曰阿烏擗阿木係吾父吾語爾天主用此石亦能爲阿烏擗阿木子今斧已置樹株凡樹不結善果卽斫之投火夫我洗爾於水俾爾改

悔乃後我來者更強於我其履我亦不堪提攜彼將以聖  
神及火洗爾其手執坎盡颺厥場禾歛其麥入倉燒穀莖  
以不滅火時伊伊蘇斯自戛利列亞至伊沃爾當就伊望  
受洗伊古望止之曰我應受洗於爾胡反就我主謂之曰毋  
止吾儕必如是方滿義德伊望乃許主領洗畢甫出水天  
爲之開伊望倏見天主聖神形如鴿降臨主頂且自天有  
聲云此我愛子我慈寵盡蘊厥躬

#### 第四章

茲後伊伊蘇斯從聖神引適野特被魔試歷四十晝夜齋  
不食既而覺饑試者就之曰爾若天主子可令此石化餅

主曰經云人得生不惟恃餅惟恃天主口出之言魔復攜

之至聖城使立於堂頂曰爾若天主子可踏空下經云主

命天神護爾彼必手抱扶爾不致爾足觸石主曰經亦有

云毋試天主爾主已而魔又攜登峻山以天下萬國並國

勢尊榮令主觀曰若伏拜我悉予爾主遂謂之曰薩他那

退經云當敬拜天主爾主宰且欽崇惟其一於是魔舍

伊伊蘇斯而天神遂至奉事之迨主聞伊望被囚乃之

戛利列亞離那匝西勒特至匝烏隆涅發利木境居瀕海

喀撒爾那屋木城應先知伊薩伊亞言曰匝烏隆

涅發利木地扼海沿伊沃爾當異邦之戛利列亞暗處民

已見巨光、久居死地、及翳暗者、始得光照、云自是  
伊伊蘇斯始傳教曰宜改悔天國邇矣經行近夏利列亞  
海見弟兄二西孟名撒特爾與兄昂德六施罟於海蓋漁  
者主謂之曰從我我將教爾漁人遂棄網從之由此往見  
別有弟兄二乃捷韋疊七乙子亞适烏伊望偕父於舟補網  
主召之卽離舟別父而從主巡行夏利列亞於各會堂教  
誨傳天國福音愈民諸疾諸病由是聲名遙播西爾亞各  
境凡有負病疾苦及負魔者夜證者癱瘓者攜就主主醫  
之於是夏利列亞曼喀坡利耶爾薩利木伊屋疊五亞  
伊沃爾當外廣衆悉從

## 第五章

伊伊穌斯見廣衆遂登山既坐門徒集就主乃啟口教之  
曰神貧者爲福因天國係伊等所有涕泣者爲福因伊等  
將受慰良善者爲福因伊等將繼嗣安土嗜義如饑渴者  
爲福因伊等將得飽飫哀矜者爲福因伊等將蒙哀矜心  
淨者爲福因伊等將得見天主行和者爲福因伊等將稱  
爲天主子爲義被窘難者爲福因天國係伊等有旣人因  
我而誹謗爾窘迫爾無端諸般惡言詛詈爾則爾實爲福  
當欣喜悅樂因在天爾之賞厚蓋人窘難先爾諸先知曾  
如是爾爲地鹽若鹽失鹹將何以復之後必無用惟棄於

外致人踐爾爲照世光、城立山巔不能隱、且人然燭不覆器下而置檠上、乃普照室人爾<sup>古</sup>光照人亦當如是俾其見爾善行而歸榮在天爾父母以我來爲更法律或先知我來非更之實成之誠告爾<sup>六</sup>天地可廢斯法斯言一字一畫不能廢皆得成驗凡人毀此誠至微之一又以是教人在天國必謂之小惟躬行教導者在天國必謂之大我語爾<sup>七</sup>儻爾義非勝學士及發<sup>九</sup>爾聞<sup>三</sup>乙等義斷不能進天國爾聞與古有言毋殺人殺人則難免審判然我語爾凡無故怒弟兄難免乎審判<sup>十</sup>署弟兄曰<sup>十一</sup>擗<sup>十二</sup>啞者難免乎公會署弟兄曰沒<sup>十三</sup>良心者難免滿火之<sup>十四</sup>昭恩那攜禮物至聖臺憶及爾

弟兄與爾有隙、則畱禮物於臺前、先往和乃弟兄、而後可

獻禮物、乘訟爾者、偕爾在途、急宜與之求和、恐彼付爾於

士師、士師發爾於隸、而下囹圄、誠告爾、贖毫釐未償、斷不

能出彼爾聞與古有言、毋行邪淫、然我語爾見美色而好

心已淫、設爾右目誘爾陷罪、則抉去之、寧百體失一、毋全

身見投駁恩、那設爾右手引爾陷罪、則斷去之、寧百體失

一母全身見投駁恩、那亦曾言、若出妻、則予離書、今我語

爾、非姦故出妻、是使之淫行、凡娶見出之妻、亦淫行、又與

古有言爾亦聞之、毋背誓願、指主誓願者、必守之、今我語

爾、概毋誓、毋指天誓、天乃天主座、毋指地誓、地乃主足托、

毋指耶鶻薩利木誓耶鶻薩利木乃大君京師毋指己首  
誓因一髮爾不能自令黑白所以爾言是則是非則非過  
此則由凶惡出爾曾聞經言去目償目去齒償齒今我語  
爾慎毋爭強有人批爾右頰則轉左頰向之有人訟爾欲  
得爾裏衣外服亦聽取有人強爾偕行一里宜與之行二  
里求爾者寧借於爾者毋避爾曾聞經言相近者愛之相  
仇者憾之然我語爾仇爾者愛之代詛爾者求福憾爾者  
善視之陷害窘逐爾者爲之祈禱如此則可爲在天爾父  
之子因彼命日照夫善不善者降雨濡夫義不義者爾惟  
愛愛爾者爾要何賞稅吏不亦如是行爾惟恩加友朋有

何過人異邦不亦如是行乎爾德當純全若在天爾父然

## 第六章

慎毋人前施濟特令人見若然則不獲在天爾父賞故施濟時毋吹角於爾前似彼僞善者在會堂街巷要譽於人我誠告爾彼已得其報爾施濟則毋使左手知右手所爲四是爾施濟宜密爾父能洞徹密者自必顯報爾再爾祈禱時亦毋若僞善者喜立會堂通衢祈禱爲令人見我誠告爾彼已得其報爾祈禱時宜於爾室扃門祈爾隱密之父五爾父能洞徹密者自必顯報爾祈禱時語毋贅如異邦人六因彼以爲言多乃得聞爾毋效之因未祈先爾所需父已七八

知之爾祈禱宜如是云在天我等父者我等願爾名見聖  
爾國臨格爾旨承行於地如於天焉我等望爾今日享我  
日用之糧而免我債如我亦免負我債者又不我許陷於  
誘惑乃救我於凶惡因凡國及權能並光榮皆係於爾於  
世世阿民蓋爾免人過在天爾父亦免爾過爾不免人過  
古在天爾父亦不免爾過爾守齋時毋作憔悴容若僞善者  
蓋彼變色爲示人已守齋我誠告爾彼已得其報爾守齋  
時膏首齶面爲爾守齋不見於人而見於隱密爾父爾父  
能燭人隱密自必顯報爾毋爲已積財於地因地有蠹食  
銹壞穿窬盜乃積財於天在彼無蠹食銹壞穿窬緣爾

寶所在爾心亦隨在夫<sup>一</sup>。全身之燭目瞭則全身光目  
眊則全身暗爾光若暗其暗不益大無人能事二主因或  
惡此而愛彼或重此而輕彼爾寶不能事天主兼事

瑪摩<sup>外</sup>

<sup>五</sup>那故我語爾毋慮爾生何以食何以飲爾體何以衣

夫靈非重於糧體非重於衣乎試觀飛鳥不稼不穡無倉

無廩在天爾父且養之爾豈不貴於鳥爾中孰能以思慮

長身一尺又何過爲衣服慮試觀野有百合花如何而長

不勞不紡我語爾莎羅孟榮華極時其服亦難肖此花之

一且野草今日尚存明日投爐天主衣被之且若此况爾<sup>三</sup>  
輩弱信者所以毋過慮曰我儕何以食何以飲何以衣緣<sup>三</sup>

董安馬詩集

此皆異邦人所求、且在天爾父知此爲爾需先求天國與  
其義德此物亦隨賜爾故毋爲明日過慮明日之需自有  
明日蓋每日之勞足於每日

## 第七章

爾毋議人亦爲不見議因爾以何議議人則見議亦如是  
爾以何量量人則見量亦若是且爾弟兄目有草芥爾見  
之何己目有梁木而不自覺且己目有梁木則何語弟兄  
曰爾目草芥容我爲爾去之爲善者哉先去爾目梁木方  
得法去弟兄目草芥毋以聖物投犬毋以珍珠委豕恐彼  
踐之轉齧而盡決爾爾求則寧爾尋則遇叩門則爲爾啟

因凡求者必得尋者必遇叩門者必爲之啟爾中孰有子  
求餅爭石者乞魚爭蛇者爾等雖不善尚知以善物爭子  
况在天爾父有不以善物賜求者乎所以爾欲人如是施  
諸己己亦必如是施諸人此法律先知大旨爾當進狹門  
爲彼闊門寬路引人至死地而行之者多嗟夫引生之門  
路何其狹隘彼覓得之者何其少謹防僞師其就爾前外  
著羊皮內則殘狼試觀其果而知其人荆棘中豈摘蒲萄  
蒺藜內詎採無花果善樹結善果惡樹結惡果善樹不能  
結惡果惡樹不能結善果凡樹不結善果卽斫之委火是  
故因其果識之非凡稱我曰主哉主哉者卽必入天國惟

遵在天我父旨者入彼日將有多人向我云吾主吾主我  
非託爾名預言託爾名驅魔託爾名廣行異事乎我將告  
之曰吾實未嘗識爾諸作不善者速離我故聞吾言行之  
者譬彼智者建屋磐石上云經雨注水衝風擁以攻屋而屋  
不傾覆因立基磐石上云聞吾言不行者譬彼愚者建屋浮  
沙上遇雨注水衝風擁以攻屋而屋卽傾覆且傾覆盡矣  
主言竟衆奇其訓云因教人若有權者然迥不同學士及  
發穉些乙等

第八章

伊伊鯀斯旣下山廣衆隨之途有一癩者就而稽首曰吾

主若肯必能潔我主伸手撫之曰肯許爾潔癩遂潔主復謂之曰慎毋告人但往示司祭且依摩伊些乙法律所命獻禮爲衆證伊伊鯀斯入喀撤爾那屋木時有百夫長就而求之曰主我僕癩痛甚臥於室主曰我往醫之百夫長曰主臨敝廬我弗敢當請錫一言僕必愈因我屬人轄亦有卒屬我命此去則去命彼來則來命我僕行是僕卽行是主聞奇之向從者曰誠告爾伊斯擗伊利中吾未見如是之信且吾語爾自東自西有衆將至與阿烏擗阿木伊薩阿克亞适烏席臥天國而國諸子將被逐於外暗獄在彼將有哀哭切齒聲復向百夫長曰往哉如爾之信願

成於爾、卽時僕愈伊、伊鯀斯至撒特爾家、見其岳母、偃臥病熱、主執其手、熱卽退、婦起而奉事、旣暮、有攜衆患魔者來、主俱以言驅魔、並醫諸負病者、應先知伊薩伊亞言其任我恙、肩我病、云伊伊鯀斯見衆羣集環己、乃命門徒偕往彼岸、時有學士就曰吾師毋論何往、我欲從爾、主曰、狐狸有穴、飛鳥有巢、惟人子無枕首所、又一門徒曰、主容我先歸葬父、主曰、爾從我聽夫死者葬其死者、主乃登舟、衆徒從之、颶風陡起、浪湧入舟、而主適寐、門徒就之請寤、曰主救我殆胥溺矣、主曰、弱信者何懼、遂起斥風與海、卽皆平息、衆驚歎曰、彼何人斯、風與海亦順其命、旣濟彼岸、卽

瞻爾瞻型地遇二負魔者自墓出甚兇猛致無人敢經其途彼卽呼曰天主子伊伊鯀斯元爾與我何與時未至爾來

此苦我乎遠有羣豕方食魔求曰若必逐我則許我入豕

羣主曰往魔卽出遂入豕羣全羣突落山坡投海盡溺牧

者奔入邑以其事及負魔者蹟告衆舉邑卽出視

伊伊鯀斯及見遂請離其境

## 第九章

伊伊鯀斯乃乘舟返濟歸故鄉有昇一癱者臥牀來主見

伊等信謂癱者曰吾子心宜安爾罪赦矣時有數學士其意謂若人謗主伊伊鯀斯洞鑒其意謂曰爾心何動惡念

夫言爾罪赦抑言起行孰易今特令爾知人子在地有赦  
罪權遂語癱者曰起取爾牀歸癱者卽起自負牀返衆見  
奇之歸榮天主卽以若是權賜人者主由是過見有名  
瑪特斐者坐稅關謂之曰從我遂起從之迨伊伊蘇斯席  
臥瑪特斐家時有多稅吏罪人至偕主與門徒共席

發癩些乙人見之語主徒曰何爾師與稅吏罪人同飲食  
主聞之謂伊等曰需醫士者非康健人乃負病者經言我  
欲矜恤勝於祭祀爾可往學此語意云何蓋我來非召義  
人乃召罪人改悔時伊望之門徒就主請曰我與  
發癩些乙等恆守齋何惟爾門徒不齋主曰新婚者在堂

賀客豈可悲哀、有日將至、新婚者從彼中奪去、是日必守  
齋、未有補舊衣用新布者、恐所補者敝其衣、其綻滋甚、亦  
未有盛新酒用舊革囊者、不然則囊裂酒漏、惟新酒盛以  
新囊、斯兩者並存、主言此、適一有司至、拜之曰、我女瀕死、  
求主往、手撫之、則生、主起遂往、門徒偕行、途次有婦患血  
漏、十有二年、躡主後、捫其衣邊、因自謂手捫其衣必愈、主  
顧見之、謂曰、女安爾心、爾信愈爾、婦卽愈、迨至有司家、見  
吹籥者、及衆冗亂、主謂伊等曰、退、女非死、乃寢、皆哂之、迨  
遣衆出、主入執女手、女卽起、此事徧傳、斯地伊伊、耶穌由

此歸時、途有二瞽者、從而號救曰、伊伊、耶穌達微德子憐

憫我等迨入室其瞽者就之主曰爾信我能成是否二瞽者曰主吾信主乃捫其目曰如爾之信願成於爾其目遂明主嚴戒之曰慎毋令人知二人出乃徧揚主名於其地其出時復有攜啞而患魔者至魔被驅啞卽能言衆奇之曰伊斯嚮伊利中未嘗見是惟發穢些<sup>乙</sup>等曰彼藉魔魁驅魔主周遊鄉邑在會堂教誨傳天國福音醫民諸疾諸病乃見衆困苦流離猶羊無牧則憫之語門徒曰穢多而穢者少宜求穢主遭穢者至其穢所

## 第十章

伊伊蘇斯召十二徒賜驅魔醫諸疾諸病權十二宗徒名

如左首西孟又名撒特爾兄昂德、齧捷韋曇七子亞适烏

弟伊望肥利普

瓦爾佛羅梅佛瑪稅吏瑪

特斐阿勒斐子

亞适烏及列微又名發曼乙四西孟喀那人並賣師之

伊斯喀爾沃特人伊屋達主遣此十二徒戒曰毋往異邦

毋入薩瑪爾亞邑惟往就六伊斯  
八薩瑪爾亞

伊利家亡羊無論至何

處則宜宣諭曰天國邇矣遇病醫之七贛潔之死活之魔驅

之此權爾以不費受施人亦毋索費毋攜金銀銅於橐亦

毋袋毋二衣毋履毋杖蓋工得其需宜也無論入何鄉邑

先訪其中孰爲可者居之直至離彼時凡入人室則宜問

安曰降安斯家其家克承願爾安臨之不克承厥安仍歸

爾躬凡不款留爾不聽爾者離其家或鄉邑拂去足塵誠

告爾審判日莎多木國摩擗刑較斯邑猶易受我遣爾遊

似驅羊入狼中故宜智如蛇馴如鵠謹防人因人將解爾

於公會鞭爾於會堂且爲我故解爾於王侯爲證於斯人

及異邦人前解爾時毋預慮將何言及言之如何蓋是時

必賜爾以何言因非爾自言乃在天爾父神將於爾衷言

是時兄將解弟致死父於子亦然至子攻父母將殺之且

爾因吾名見憾於衆惟至終恆忍者得救如此邑窘逐爾

則奔他邑誠告爾伊斯擗伊利諸邑爾遊未徧而人子必

至徒不踰師僕不踰主徒如師僕如主足矣如呼家主爲

韋利捷屋勒則呼其僕可知毋懼伊等蓋未有藏而不露

隱而不致知者我於幽暗諭爾言當述於光明附耳語爾

者必宣於屋上殺身而不能傷靈者毋懼之惟能滅身及

靈於那者宜甚可懼二雀非一文錢可售乎若非爾

父旨其一亦不墮地且爾髮亦見數故毋懼爾比羣雀尤

貴凡認我於人前我亦將認之於在天我父前凡背我於

人前我亦將背之於在天我父前毋意我來爲以安享世

我來非以安享世乃興刃耳蓋我來致人疏其父女疏其

母婦疏其姑至舉家皆其人之仇敵愛父母勝愛我者失

宜於我愛子女勝愛我者失宜於我不負己十字架兼不

誰撫無形  
從我者亦失宜於我過慮爲得生命者反喪之爲我喪生  
命者反得之凡欵留爾者卽欵留我欵留我者卽欵留遣  
我者欵畱先知因先知名者得賞如先知欵畱義人因義  
人名者得賞如義人人第能以一杯水因門徒名飲此小  
子之一我誠告爾彼不失己賞

## 第十一章

主諭十二徒畢乃離彼往諸邑傳教伊望在囹圄聞  
令納斯托斯行實遣己二徒面詢曰當來者爾抑我儕宜  
望他人生曰卽爾所見所聞往告伊望如瞽者明跛者行  
癩者潔聾者聽死者活貧者聞福音凡不妄疑議我者誠

厚福。一徒歸後主舉伊望示衆曰爾曾適野欲觀何物葦  
動於風乎爾往欲何觀人衣美服乎夫衣美服者在王宮  
然則爾往欲何觀先知乎吾誠告爾彼超越先知者經載  
九大曰我遣郵使爲爾前驅備爾道卽斯人我誠告爾凡婦所  
生從未有大於授洗伊望者然在天國至小者猶大於是  
人自授洗之伊望日至今得天國必須勉力惟勉力者得  
之因諸先知及法律預言惟至伊望若爾願知應至之  
伊利亞卽斯人凡有耳者爲聽用宜聽之斯世將何以喻  
七大譬童子坐街市呼其侶曰我吹簫爾不踊我悲歌爾不傷  
蓋伊望至不食不飲人言其患魔人子至食且飲人言其  
八大

嗜食好酒及友稅吏罪人惟睿智子能遵睿智義時主責  
諸邑數施異能終無改悔者慨曰霍勗靜其有禍哉

微福薩伊達其有禍哉因於爾中施諸異能若施於提爾  
西東則早衣麻蒙灰改悔吾語爾審判日提爾西東刑較  
爾猶易受喀撇爾那屋木哉爾舉得升至天必將推落至  
地獄因在爾中所施異能若施於莎多木<sup>三</sup>則彼邑今日猶  
存吾語爾審判日莎多木刑較爾猶易受既而曰讚爾我  
父天地主宰因爾隱此道於智者達者而顯於赤子誠哉  
我父固以如是爲善萬物由父賜我父外無識子者子及  
子所樂示外無識父者爾勞苦負重咸宜就我我賜爾安

負我軛而學我、因我心係溫柔謙遜、則爾心獲安、蓋我軛  
元  
慄我負輕、

## 第十二章

時值耶穌他伊伊耶穌過禾田、宗徒饑、摘穗食、發欄七。  
等見之謂主曰試觀爾徒所爲、不宜於耶穌他主曰爾等  
豈未閱經云達微德及從人饑時所行、卽入主堂食陳設  
餅、然此餅達微德及從人皆不可食、惟司祭可食、又豈未  
閱法律所載、司祭於堂中、值耶穌他日犯耶穌他而無罪、  
吾語爾於此有大於堂者、經云我欲矜恤勝於祭祀爾如  
知此云何、則不妄議無罪者、蓋人子亦爲耶穌他主於是  
九

離彼入會堂、此有枯一手者、或問主曰、耶穌博他日施醫可乎、意爲罪之主曰、爾中孰有羊、值耶穌博他陷坑、不掎起之人貴於羊幾倍、所以耶穌博他日行善可也、遂語其人曰、伸爾手伸卽愈、無異他手、古發繩些吉人出、遂共謀害

伊伊蘇斯七主知之則離彼從之者衆、主悉愈之、戒衆毋揚已、昔先知伊薩伊亞六曰、是我僕我選擇之、我愛其人、我心喜之、將以我神賦之、伊傳道萬民、其不競不喧、無人聞其聲於衢、已傷革不折、微然草不減、候義道致勝、卽萬民亦望其名、斯言應矣、時有攜患魔瞽而瘡者進主前、主醫之、致瞽瘡者五目明能言、衆駭服曰、此人得毋合繩斯托斯

達微

德

奇惟

發

欄些

三

等聞之

四

曰彼驅魔無非藉魔魁

五

韋利捷屋勒力主知其意謂之曰凡國自分爭必虛凡邑

六

與家自分爭必不立若薩他那逐薩他那是自相排擊其

七

國何以立

毛

設我藉韋利捷屋

二

勒驅魔則爾子驅魔藉誰故

三

彼將判議爾若我藉聖神驅魔則天國實臨爾孰能入兇

四

強者室不先縛之而劫其財物必先縛而後可劫其室凡

五

不與我偕則攻我不與我聚則散是以吾語爾凡罪惡誹

三

謗可赦惟誹謗聖神不赦抑以言攻人子其人得赦而以

三

言攻聖神則生前死後其人終不得赦或擬樹爲善其果

三

必善或擬樹爲惡其果亦必惡蓋由果而識樹蝮類乎爾

瑾安馬詩斐

心已成惡、豈能言善、蓋充諸心者、斯出諸口、善人心積善、外著其善、惡人心積惡、外著其惡、吾語爾出一閒語審判、日必陳訴之、因依言稱以義、亦依言擬以罪、時有學士及毛發禰些乙等、謂之曰師、我欲觀爾行奇蹟、主謂衆曰茲惡世求奇蹟、而先知伊沃那奇蹟外別無可予、卽如伊沃那三晝夜居巨魚腹、人子將亦三晝夜處地中、尼皇散亞人審判時、將起而罪此世人、因伊等毛伊沃那訓言猶改悔、而此處有大於伊沃那者、南方女王審判時、將起而罪此世人、因女王猶自遐陬來特聽莎羅孟哲言、而此處有大於莎羅孟者、魔旣離人遊行乾地、求安不得、所必謀曰仍

歸我所出室、至見其室闌寂、且掃除修飾、遂往、又攜七魔、惡於己者、入居之、是以其人後患較先時尤劇、此惡世將

猶是主語衆時、聖母暨親屬弟兄立門外、欲與言、或告主

曰、若母及弟兄外立、欲與爾言、主曰、疇爲吾母、哭、疇爲吾弟

兄、哭、遂環指門徒曰、此我母及弟兄、因遵在天我父旨者、卽

我弟兄姊妹及母、

第十三章

是日伊伊蘇斯離家、坐海濱、廣衆集、致主登舟坐、衆立於岸、乃多端設譬、曰有播種者、出播種播、時有遺道旁者、鳥下盡啄之、有遺磽地土薄處者、發萌乃速入土不深故、

種至微者、及其長、大於諸蔬、儼然成樹、至飛鳥可棲其枝、  
又設喻曰、天國猶醇婦取納三斗麪中、姑置候均發此旨  
伊伊蘇斯設喻訓衆、非譬不語、應先知言、我將啟口設喻  
創世來所蘊奧者、皆闡揚之云、時主辭衆入室門徒就曰、  
田碑之誓、願主明以教我、主曰、播美種者、人子田者、世美  
種者、天國子、碑者魔子、仇撒碑者魔穰時者、世末刈者、天  
神、如歛碑焚於火、世末亦然、人子將遣天神、由其國中集  
陷人於罪、及爲惡者、投之火窑、在彼將有哀哭切齒聲、時  
義者在其父國、將輝光如日、凡有耳者、爲聽用、宜聽之、天  
國猶重寶藏於田、得窺者乃秘喜歸、鬻所有、爲市斯田、又

天國猶商求美珠遇一珠價昂則往鬻所有爲市之又天

異

哭

是

國猶施罟於海集諸種魚既盈則曳於岸坐而集其善者

異

哭

卒

入器惡者棄於外世末亦然將有天神出分義人惡人投

惡者於火窯在彼將有哀哭切齒聲已而主問曰若此爾

五

西

卒

皆悟平僉曰然主又曰夫如是凡學士通曉天國道如家

五

西

卒

主由庫能出其新舊物伊伊蘇斯既竟斯喻去彼至故里

是

西

卒

在會堂教誨致衆奇之曰斯人由何得斯智慧異能此非

木工子其母非名瑪穠亞其兄非亞适烏伊沃西乙西孟

異

吾

卒

伊屋達其姊非與我比鄰乎斯由何得斯遂心疑而輕視

之主謂伊等曰先知在故里及己家較他處厥尊甚少是

天

以主在彼、不廣行異事、緣人不信、

## 第十四章

當四掌伊繩德聞伊伊蘇斯聲名語其臣曰此乃授洗  
伊望復活故建奇蹟初伊繩德因弟肥利普妻

伊繩底亞達事執伊望繫獄緣伊望曾謂之曰納此婦非  
義伊繩德欲殺之惟懼衆蓋衆以伊望爲先知適伊繩德

誕辰伊繩底亞達女舞於前致伊繩德喜遂誓許所求必

予女爲母所唆曰請以授洗伊望首卽此盛盤賜我王憂

之然旣發誓又以同席者在則許賜之遣人斬伊望於獄

乃盛首於盤予女女卽以奉母其徒至取屍葬之且往告

伊伊蘇斯主聞之去彼登舟獨往靜地衆聞其去由諸邑  
步從主出見人甚衆憐憫之醫其中有病者將夕門徒就  
之曰此乃曠野日已暮請許衆往村落市食主曰衆毋庸  
往爾曹予之食對曰我儕於此惟五餅二魚主曰取以予  
我遂命衆卽草臥取五餅二魚仰天降福擘分之以餅予  
徒徒予衆皆食而飽拾其餘盈十二筐計食者婦幼外約  
五千人主卽令宗徒登舟先濟彼岸已乃乘此辭衆辭後  
登山乘靜祈禱至暮仍獨在時舟在海中波濤鼓盪風逆  
故四更時主履海往就宗徒見主履海駭相謂曰此怪幻  
驚而呼主遂發聲使其聞之曰安爾心是我母恐撇特爾

曰果主則命我履水就爾主曰來撇特爾遂離舟步水往  
就然覺風烈則懼漸沉亟呼曰主救我主伸手援之曰弱  
信者何疑爲迨登舟風遂息舟中人就而拜曰爾誠天主  
子既濟至瞻尼薩彌特地其人識爲主遣人傳報附近遂  
攜諸負病者就之共求主第許撫其衣邊撫者無不得愈

### 第十五章

維時耶繩薩利木學士及發爾些乙等就伊伊蘇斯曰何  
爾門徒犯古人遺規因不盥手食主曰爾何遵爾遺規犯  
天主誠命天主曾誠曰孝敬爾父母又曰詈父母者必論  
死惟爾則曰若人對父母云親所欲用物我已獻於天主

遂可不敬父母、然則爾遵爾遺規、而廢天主誠命、僞善者、

伊薩伊亞預言、指爾者誠是、其言曰、斯民以口附我、以舌

敬我、而心遠我、九儻以人教誠傳衆、則徒奉事我主乃召衆

語曰、宜聽而悟、非入諸口者汚人、惟出諸口者汚人、十時門

徒就之曰、發穢些十一等、聞斯言、或腹非疑之、爾知乎、十二主曰、

凡植物、非在天我父植者、必拔其根、十三爾姑置之、彼乃瞽導

瞽者、若瞽導瞽、必皆陷坑、十四特爾答曰、請解斯譬於我等、

主曰、爾等亦不悟歟、十五豈尚不知入口者、運腹而遺外、惟出

諸口者、由心而出、斯乃汚人、蓋惡念仇殺姦淫苟合盜竊、十六

妄證訕謗、皆由心出、斯乃汚人、但未盥手食不污人、主去、十七

彼往提爾西東境其地有哈那昂婦在後呼曰主達微德  
奇矜憐我我女患魔苦甚主默然宗徒至請曰可允使歸  
以其呼於後主曰我奉使來特爲伊斯攝伊利賓之亡羊  
婦就拜曰主助我主曰取兒曹餅投狗非宜婦答曰主言  
誠然但家主凡下遺屑狗亦得食主謂之曰婦乎兩信大  
允爾所願其女卽刻愈伊伊蘇斯去彼至夏利列亞海登  
山坐廣衆就之有攜跛者瞽者啞者殘缺者及他諸病者  
咸置依圭足前主悉醫之衆見啞者言殘缺者痊跛者行  
瞽者明甚奇之歸榮伊斯攝伊利主伊伊蘇斯召宗徒曰  
我憫此衆隨我三日今無食我不欲使餓而去恐途中困

憲宗徒對曰當空曠處安得若許餅以飽如此衆主曰爾  
有餅幾何曰有七及些須小魚主遂命衆臥地己乃取七  
餅與魚讚揚擘予宗徒彼分予衆皆食而飽拾餘屑幾盈  
七筥食者婦幼外足四千人主辭衆登舟至瑪格達利山  
境

## 第十六章

發禰些乙薩督曉之等來試伊伊蘇斯請其示自天奇蹟  
主謂伊等曰暮爾嘗言明日將晴以天色紅朝則言今日  
將風雨以天色紅而黯僞善者爾旣識別天色何不識斯  
時兆姦惡世求奇蹟而先知伊沃那奇蹟外別無可予遂

離而去宗徒濟彼岸忘攜餅主謂之曰謹防發禱些

薩督曉乙酵宗徒竊議曰是因忘攜餅主鑒其意曰弱信

者曷以忘攜餅竊議豈爾尙不悟並不憶五餅分飽五千

人拾餘幾筐又七餅分四千人拾餘幾筐何不達我言謹

防者非餅乃發禱些

九

薩督曉乙酵

十

宗徒乃悟主言非防

餅酵乃防發禱些

十一

薩督曉乙教

十二

主至肥利普之

晚薩穆亞境問其徒曰衆以我係人子者爲誰對曰有言

授洗伊望有言伊利亞有言耶彌密亞或先知之一者主

曰爾等認我爲誰西孟撒特爾對曰爾乃合爾斯托斯永

生天主子主遂謂之曰西孟伊沃那子爾實爲福因是言

非由肉軀血氣示爾、係在天吾父默示之、我亦語爾、爾乃  
撒特爾我卽於此石、將建我教會而地獄門不能勝之、且  
將以天國鑰賜爾、爾繫於地者、在天亦繫之、釋於地者、在  
天亦釋之、遂戒宗徒毋以己爲合爾斯托斯語人、自是主  
漸示宗徒、以己將往耶爾薩利木、備受長老司祭首學士  
害、且見殺、而第三日復活、撒特爾就而駁之、曰願天主佑  
之、毋許爾及此、主顧撒特爾曰、薩他那退爾實誘我、因爾  
不體天主旨、祇人情、時主語門徒曰、人欲從我當克己、並  
負己十字架從我、因欲保全其命者、反喪之、爲我致命者、  
反得之人、縱獲天下利、而害己靈、何益、抑人將以何贖靈、

蓋人子彰父榮將偕天神臨則必依人所行報之誠告爾立此者有數人未死前克見人子承掌其國而臨

### 第十七章

越六日伊伊蘇斯特攜撒特爾亞适烏及其弟伊望導至高山於其前忽易己容面耀如日衣白如光倏摩伊些七伊利亞顯見與語撤特爾謂主曰主我儕在此善矣儻許我儕在此建三廬一居吾主一居摩伊些七一居伊利亞言未旣光雲覆之有聲自雲出云此乃我愛子我慈寵盡蘊厥躬爾輩宜聽之三徒聞之俯伏甚懼主就撫之曰起毋懼宗徒舉目不見他人惟伊伊蘇斯下山時主戒之曰

人子未復活先母以所見告人宗徒問曰學士有言

伊利亞當先至何歟主謂之曰然伊利亞應先至振興諸事但吾語爾伊利亞已至奈人未識且任意待之人子將受彼害亦如是宗徒方悟主所言指授洗伊望至眾所有就主伏跪曰吾主矜憐我子每月初魔虐之甚苦致屢躡於火又屢躡於水攜就爾徒彼不能醫主曰噫信不堅悖逆世我偕爾又幾時我忍爾又幾時攜伊就我主斥魔魔立出子卽愈宗徒私就主曰何我儕不能逐之主曰信缺故誠告爾有信如芥種卽命此山去此移於彼亦必移爾且無不能至此類魔非祈禱守齋不能祛主居

第三日復活宗徒憂甚入喀撒爾那屋木時有收掌貲者就撒特爾曰爾師輸底德爾合瑪否曰然追入室主先問曰西孟爾意若何世上諸王索稅向誰己子抑他人子對曰向他人子主曰然則己子可蠲但爲安彼心爾可往釣於海取首獲魚啟其口必得斯他提爾一圓以之可當我爾輸貲

第十八章

時宗徒就伊伊蘇斯曰在天國孰爲大主召一童子立其中曰誠告爾凡不變易弗成如意子不得入天國是則自

謙如此童者於天國爲大凡因我名收養如此童者卽收養我若引誘陷信我小子之一於罪者其人寧受巨磨繫頸而沉深海猶爲益噫緣諸誘實爲禍世夫引誘一端亦宜必至但誘人於罪斯人禍必極儻爾手或足誘爾於罪則斷去之寧跛殘入於生毋全手足而投永火或如一目誘爾於罪則抉擲之寧一日入於生毋兩目而投滿火之福恩那慎毋輕視此小子之一吾語爾彼之天神於天常觀在天我父顏且人子至爲尋救亡者爾意云何人有百羊失其一有不姑舍九十九於山往求其失者若遇之誠告爾其爲此一羊之喜勝於九十九不失者如是亡此小

子之一實非在天爾父旨儻有弟兄得罪爾則於彼獨處時責之若聽則得爾六弗聽則再召二二人以二三人之口言言有徵矣再弗聽則告於教會仍弗聽則視猶異邦人及稅吏可也我誠告爾凡爾繫於地者在天亦繫之釋於地者在天亦釋之又誠語爾若爾中二人於地議合無論何求則在天我父必予不論何處有二三人因我名集我亦在其中六撇特爾就請曰主弟兄得罪我我容宥之當幾何七次可歟三主曰奚止七卽七十以七相乘卽設喻曰天國猶人君與其臣會計計債有負千萬金者既無可償君命鬻其身與妻孥及所有以償其臣伏懇曰請君寬

我將盡償君憐而釋之、且免其債。其臣出遇同僚負伊金  
百圓者執之而犯其吭曰速償我。同僚伏求曰請寬我將  
盡償弗許。下之獄責償所負諸同僚見之甚憂赴愬於君。  
三  
君召責之曰惡哉吏爾所負求我寬悉免之。因爾切求爾  
不當憐同僚亦猶我憐爾乎。君遂怒付獄吏責償所負至  
四  
完繳。夫爾不甘心恕弟兄過則在天我父待爾亦如是。

## 第十九章

伊伊蘇斯言既竟去夏利列亞順伊沃爾當東至  
伊屋疊亞境從者衆主於此施醫發藥三乙等就而試之  
曰無論何故出妻可乎。主曰爾豈未讀造物主肇造男女  
曰無論何故出妻可乎。主曰爾豈未讀造物主肇造男女

續曰是故人離父母、膠漆其妻、成爲一體、可知夫婦非二、

實一體、故天主耦者、人不可分之、伊等又曰然則

摩伊些乙命許予離書出之、何也、主曰摩伊些乙以爾心

頑故容爾出妻、但初未嘗有此、吾語爾非姦故出妻他娶

者、淫行、娶見出之妻、亦淫行、宗徒曰夫於妻本分如此寧

毋娶、主曰非衆所能、惟承寵者能之、蓋有生而閹者、有被

人閹者、有爲天國自閹者、此任能者宜守之、時有攜童子

來求伊伊蘇斯手撫、爲伊禱者、宗徒阻之、主曰容此童子

毋禁彼就我、因天國正屬如是人、遂撫之、厥後離此而往、

此有就之者、曰至善師、我當行何善、以獲常生、主曰胡以

六

七

八

九

十

十一

十二

至善稱我至善惟天主爾欲得常生則守誠曰何誠主曰毋殺人毋行淫毋偷盜毋妄證孝敬爾父母愛人如己少者曰此誠我自幼皆守尙有虧乎主曰爾欲盡善往鬻所有濟貧則必獲財於天且來從我少者聞此愀然去貲厚故主謂宗徒曰誠告爾富人入天國難矣我又語爾駝穿鍼孔較富人入天國猶易宗徒聞之奇甚曰然則誰能得救主曰人固不能天主則無不能撇特爾曰吾儕舍一切從爾將何得主曰誠告爾爾係從我者迨復活卽人子坐已榮位時爾亦列坐十二位審伊斯壩伊利十二支派且凡爲我名離屋宇弟兄姊妹父母妻子田疇者必受

百倍且嗣常生然先者多爲後後者多爲先

## 第二十章

蓋天國猶家主朝出募傭修葡萄園與工約日金一圓遣入園天約第三時復出見有閒立於市者謂之曰爾亦往修我葡萄園所宜給數我予爾其人遂往約第六時第九時皆出行亦如之第十一時仍出復見有閒立者謂之曰爾何終日閒立此曰無募我者家主曰爾亦往修我葡萄園所宜給數爾可得之及暮園主語司曾者曰呼工給傭值由後至者起以次及先至者十一時至者各受金一圓先至者意已受必加多乃亦受金一圓受之則怨家主曰我當暑

終日任勞此後至者僅片時工作乃使與我值等園主謂  
其人曰友我未嘗不公待爾爾非與我約金一圓乎取爾  
值卽往我欲予彼後至者如爾數以我物行我所欲不亦  
宜乎豈因我善而爾目生妒如是後者將爲先先者將爲  
後因被召者多見選者少伊伊鯀斯往耶鯰薩利木途中  
召十二徒離衆謂之曰我儕進耶鯰薩利木人子將被賣  
予司祭首學士等定以死罪解予異邦人凌辱鞭撻釘於  
刑架而第三日復活時捉韋疊乙子母率之就主拜求一  
事主曰爾何求對曰許此二子坐爾國一在爾右一在爾  
左主曰爾不知所求我將飲之爵爾能飲乎我將受之洗

爾能受乎、對曰、能。主曰、我飲之爵、爾將飲、我受之洗、爾將受、但坐我右左、非我得予有我父備位以予膺受者十徒聞之、不懌。彼二昆弟、主召之曰、國君從欲主其民、而王公亦以權臨民、爾所知。爾曹則不可如是。爾中欲爲大者、當爲爾役、欲爲首者、當爲爾僕。卽如人子至、非以役人、乃受役於人、且含生爲衆贖。伊等出耶禰鴻時廣衆隨之、有二瞽者、坐道旁、聞伊伊鯀斯過呼曰、吾主達微德裔、矜憐我等、衆禁使默。瞽者愈呼曰、吾主達微德裔、矜憐我等、主止召之曰、爾欲何求？對曰、主求我目得明、主憫之撫其目目卽明、其人從主行。

## 第二十一章

近耶爾薩利木至微發黎亞邇青果山伊伊鯀斯遣二徒謂曰爾往直前之村遇牛驢紮有駒同在解牽之詣我有詰爾者則曰主需彼必許如是特應先知所云爾等宜告西翁女曰爾王將臨溫柔乘駒卽任載之牛驢子七二徒遂八往如主命行牽牛驢及駒置衣於上主乃乘之有衆以衣鋪道或伐樹枝布途前後所從衆呼曰沃桑那達微德裔九因主名來者實已滿被讚揚自上臨之沃桑那主人十耶爾薩利木時舉城竦動曰此爲誰衆曰伊伊鯀斯係十一夏利列亞那匝彌特先知伊伊鯀斯進主堂逐其中諸貿

易者翻兌錢者凡及鬻鴿者斃謂之曰經云我室稱爲祈禱室爾曹以爲盜窟堂內有瞽者跛者集就主主悉醫之古司祭首學士等見其所行異事又聞孺子呼於堂曰五

沃桑那係達微德裔由是憾之語伊伊耶穌曰若輩所言六

爾不聞乎主曰然經云以赤子乳哺口全備讚美爾未讀七

乎遂置之出城至微發尼亞宿詰朝復歸城時主饑道旁八

見無花果樹就之無所得惟葉而已謂樹曰爾後永不結九

果樹卽枯宗徒見而奇曰無花果樹枯何速主曰誠告爾十

爾有信毫不疑不獨於此樹能行卽命此山移去投海亦十一

必成且秉信祈禱無論何求必得主入堂教誨時司祭首十二

族長就之問曰爾以何權行是誰賜爾此權主曰我亦二  
言問爾如告我則我亦告爾以何權行是伊望授洗奚自  
由天抑由人衆竊議曰若云由天彼必曰曷不信若云由  
人我又畏民蓋民皆以伊望爲先知遂對曰不知主曰我  
亦不告爾以何權行是爾意云何或有二子謂其長子曰  
子乎今可往葡萄園工作子以不願對後自悔而往又就季  
子言亦如之季子曰主我卽往終不果二子孰遵父旨對  
曰長子主曰誠告爾稅吏娼妓先爾入天國因伊望以義  
道就爾爾不信而稅吏娼妓信之且爾見此仍不悔以信  
爾可復聽一喻有家主樹葡萄園環以籬中設酒醕建高樓

租予園丁己遂往果熟時遣衆僕就園丁取己果園丁執  
其僕或朴或殺或石擊復遣他僕較先猶衆園丁凌之如  
故後遣其子至意謂或愧我子迨園丁見子則互議曰斯  
乃嗣業子乘此殺之業可據遂執曳出園外殺之迨園主  
至爾謂將何處茲園丁僉曰必翦此惡類園轉租他丁克  
按時輸果主曰爾豈未讀經云工師所棄石成爲隅首此  
乃天主成我儕目而奇之如是吾語爾天國必奪於爾而  
賜結實之民凡墜此石上彼必糜碎若被此石墜覆者必  
見壓壞司祭首發爾些一等聞斯譬識其指已言謀執之  
惟懼衆蓋民以伊伊鯀鯀爲先知

## 第二十二章

伊伊蘇斯以譬繼曰天國猶人君爲子設婚筵遣僕召被請者赴筵皆不欲至復遣他僕曰告被請者言我餐已具我犧及肥畜已宰百物皆備可就筵伊等不顧或往其田或往其市其餘執僕辱殺之君聞怒甚遣軍滅茲兒焚其城旋諭僕曰筵已備嚮所請者不堪享可再往通衢凡遇何人皆請赴筵僕出途間所遇善惡咸召集而婚筵滿座君入觀見一不衣禮服者語之曰友不衣禮服胡至此彼默然君命僕曰繫其手足執投外暗獄在彼將有哀哭切齒聲蓋被召者多而見選者少時發礪些乙等出而共謀

欲以言難主而羅之遂遣其徒同伊繡德黨往彼就主曰  
師我知爾乃公平者眞切傳天主道不偏視人因爾不以貌取人請告我<sup>七</sup>爾意云何納稅曉薩爾宜否主識其詐乃曰僞善者何試我以稅金乎我觀遂予金錢一主曰是像與號爲誰對<sup>三</sup>曰曉薩爾主曰然則屬曉薩爾者宜納

曉薩爾屬天主者宜獻天主伊等聞此奇之遂置而去是日薩督曉乙等素言無復活者就主而問曰師摩伊些乙嘗云兄無子死弟當娶其婦生子以嗣兄夫我輩中有弟兄七長兄娶妻無子死則遺婦予弟其二其三至其七亦然厥後婦亦死至復活時七人中婦爲誰妻蓋皆娶之主元

曰爾思謬矣因爾不知經旨及天主鴻能蓋復活後不嫁  
不娶乃度生如天神在天論死必復活事爾豈未讀天主  
所諭爾云我乃阿烏擗阿木主伊薩阿克主亞适烏主而  
天主非死者主乃生者主衆民聞之咸奇其訓發欄些乙  
聞伊伊蘇斯致薩督曉乙等無辭以對遂復集中有一教  
法師試之問曰師法律諸誠孰最大主曰當全心願全靈  
性全才智愛天主爾主宰此諸誠首且最大者其次猶首  
誠曰愛人如己二者乃法律先知綱領發欄些乙等集時  
主詰之曰爾意合欄斯托斯如何誰之裔對曰達微德裔  
曰然則達微德因聖神默示何稱合欄斯托斯爲本主其

言曰天主謂我主云坐我右迨我將置爾仇爲爾足凳夫  
達微德既稱合爾斯托斯爲本主則合爾斯托斯何又爲  
達微德裔衆無辭以對自是日無敢復問之者

### 第二十三章

維時伊伊鯀斯語衆及諸徒曰學士發爾些乙等坐  
摩伊些乙位伊等凡命爾守者宜遵行但毋效彼所行因  
其言而不行彼縛重且難勝之任置人肩已則一指不肯  
舉五彼所行特見衆前且闊其中袖大其衣裾喜席聞上座  
會堂高位及衆集處悅人問安爲人稱之曰夫子夫子至  
爾輩毋受夫子稱爾夫子惟一卽合爾斯托斯爾曹皆係

弟兄且毋稱在地者爲父爾父乃一卽在天者亦毋受師傳之稱爾師傳乃一卽合爾斯托斯爾中大者當爲爾役因自高者必降爲卑自卑者必升爲高學士發爾些乙僞善等災禍將及爾身因爾予人閉天國已不進願進者亦阻之學士發爾些乙僞善等災禍將及爾身因爾併吞嫠產且心僞而加禱課故受判尤重學士發爾些乙僞善等災禍將及爾身因爾周行水陸卽或導一人進教乃進教後又使之爲聰恩那子較倍爾六瞽而相者輩災禍將及爾身因爾每曰人指堂誓則無事惟指堂內金誓則當償愚而瞽者孰爲大金抑致金成聖之堂爾又曰人指祭臺誓

則無事。惟指臺上禮物誓，則當償。愚而瞽者，孰爲大禮物。  
抑致禮物成聖之祭臺，故人指祭臺誓，是指祭臺及在其  
上者誓。<sup>三</sup>指堂誓，是指堂及居其內者誓。<sup>三</sup>指天誓，是指天主  
座，及坐其上者誓。<sup>三</sup>學士發三些，<sup>三</sup>乙僞善等，災禍將及爾身。  
因爾於薄荷大料茴香等十輸一，但法律尤重者，若義仁  
信，爾則置之，彼固當行。此亦不可置瞽而相者瀕納而吞。  
駢輩，<sup>三</sup>學士發三些，<sup>三</sup>乙僞善等，災禍將及爾身。因爾潔杯盤  
外式，而去奪非義充其內，噫，發三些，<sup>三</sup>乙瞽者乎，先潔杯盤  
內，使其外亦潔。<sup>三</sup>學士發三些，<sup>三</sup>乙僞善等，災禍將及爾身。因  
爾似粉飾墓外見爲美，內則充死骸污穢，爾亦外見於人。

以義內則充僞善非法學士發彌些三僞善等災禍將及爾身因爾建先知塋飾義人墓每曰若我在吾祖時則不與謀流先知血是爾自證係殺先知者三裔今宜盈爾祖量矣噫蛇卽蝮產者安能逭昭恩那刑因我將遣先知智人學士就爾見殺者有之釘於刑架者有之鞭於會堂者有之窘逐由此邑至彼邑者又有之誠然自義人阿韋利血至瓦擗哈亞子匝哈禰亞爾殺於聖堂祭臺間所流血等罪皆歸爾我誠告爾此事必歸斯世耶鶻薩利木三

耶鶻薩利木係殺先知石擊奉使之城乎我欲集爾赤子似牝雞覆雛於翼下曾幾次矣惟爾不欲則爾室將曠吾

語爾自今不復見我直至爾云因主名來者實宜受讚揚

第二十四章

伊伊鯀斯出堂行宗徒就之爲示其堂宇主曰爾今觀此稱羨誠告爾異日必盡圮至不遺一石於石上主坐青果山時宗徒乘靜就之問曰請主告我何時有此且爾再臨及世末有何兆主曰慎毋爲人誘因將有多人冒我名來自稱合禰斯托斯而誘多人又爾將聞兵戈舉及戰之風聲視之毋懼因此事必有但此尙非末期蓋民將攻國亦攻國並饑疫地震隨在將錯見此乃災害始彼時人解爾於患難將殺爾且爾因我名見憾於萬民時有多人被

誘惑彼此相解相憾、僞先知羣起惑衆、因惡積致多人熱愛漸冷、惟至終忍者得救。古天國福音亦將傳布天下、爲萬民證。然後未期至、爾旣觀先知達尼伊勒所言、指殘賊可惡之物立聖地、讀者宜致思。時在伊屋疊亞者、宜避於山在屋上者、毋下取家具有在田者、毋歸取衣。當日妊婦乳婦苦禍尤甚、宜祈禱免爾逃避於冬時及鯀博他蓋遇是時必有大難、自肇世至今、皆未曾有、後亦無若不稍減其日、凡屬肉軀者、無一得生。特爲選民、此日可稍減時、若有告爾者曰、合爾斯托斯在此、或曰在彼爾毋信、因將有僞合爾斯托斯及僞先知出大施奇蹟異事、雖見選者亦殆

受惑我與爾預言之是故有人告爾合爾斯托斯在曠野毋出在密室毋信因猶電自東迅至西人子臨亦如是夫屍所在鵬鷹集逾此患難時旋卽日晦月弗施光星隕自天天能力亦皆震動時人子聖號見於天在地諸族哭甚哀且見人子以鉅權盛榮乘雲降遣天神吹角聲甚宏由四方卽自天此涯至彼涯集厥選民當思無花果樹枝柔葉萌則知夏令非遙爾見此兆則知近及門我誠告爾此代未逝斯皆得驗天地可廢吾言不可廢至彼日彼時無知之者天神亦不知惟我父知有如諾五乙時人子再來亦然洪水先其人依然飲食嫁娶至諾六乙入方舟日仍未憶

及此倏洪水至、湮衆人子再來亦然、時有二人在田取一  
舍一二女推磨取一舍一、故當儆醒、因爾不知主何時至、  
若家主知盜於某更至、則必儆醒、不致盜穴其室、基此爾  
所知是以爾當預備、因不意之時人子至、孰是忠智僕主  
任之督家人爲其依時守糧、主歸見僕如命行其僕福矣  
四  
我誠告爾主將任之督所有、儻其僕素惡竊意我主將遲  
五  
遲至於是朴其伴侶與酒徒飲食、乃於不俟之日不意之  
時、主忽至加裂體刑、置與僞善者同科、在彼將有哀哭切  
齒聲。

## 第二十五章

時天國可比十女備燈出迎新郎其中五智五愚愚者具  
燈忘攜餘油智者具燈且備油於器新郎稽遲皆倦而寢  
迨中夜呼云新郎至迅出迎衆女遂起重整燈愚者謂智  
者曰我燈垂燼可以爾油分我智者對曰恐爾我俱不足  
爾可往市及往市時新郎至有備者同入婚筵而門局後  
其餘女亦至乞曰主乎主乎請爲我啟答曰誠告爾我不  
識爾曹故當儆醒因人子至爾不知何日何時蓋人子治  
事如主人將遠行召僕付以己貲或予金五千或二千或  
一千各因其才予之己遂往其受五千者往貿易又獲利  
五千受二千者亦獲利二千受一千者往理藏主金久之

其主歸與僕會計受五千者至又攜五千曰主寧我五千以之又獲五千主曰美哉僕乃忠而善者爾於寡者既忠我將以多者任爾可入爾主喜境受二千者至曰主寧我三千以之又獲二千主曰美哉僕乃忠而善者爾於寡者既忠我將以多者任爾可入爾主喜境受一千者至曰主我知爾性嚴未播處而穫未散處而歛是以我懼往埋爾金於地茲以爾金付爾主曰噫詐且惰之僕爾既知我未播而穫未散而歛則益當以我金置諸兌錢者使我至時得取吾金並獲其息宜取其一千寧有十千者因有者將予使有餘無者並其所有亦奪之無益僕可投外暗獄在

彼將有哀哭切齒聲。言此復呼曰。凡有耳者爲聽用宜聽。  
之當人子皇赫偕諸天神至御榮位萬民集其前遂區別  
之猶牧者別綿羊離山羊置綿羊於右山羊於左時君向  
右者曰被我父寵者可前繼享天國乃造世初爲爾備者  
因曩我饑爾食我渴爾飲我爲旅爾館我裸爾衣我病爾  
顧我在獄爾視我義者應曰吾主我何時見爾饑食爾渴  
飲爾何時見爾旅館爾裸衣爾何時見爾病及在獄顧視  
爾君必謂之曰我誠告爾因爾行此於我斯至微弟兄之一  
卽行於我又向左者曰盡被斥者速離我可入永火乃  
爲魔及其役備者因我饑爾不食我渴爾不飲我爲旅爾

不館我裸爾不衣我病及在獄爾不顧視我惡者亦應曰  
吾主我何時見爾饑或渴或旅或裸或病及在獄而不奉  
事爾君必謂之曰我誠告爾因爾不行斯於此至微之一  
卽不行於我惡者遂入永苦義者遂往常生

## 第二十六章

伊伊蘇斯此言旣竟謂宗徒曰爾知越二日乃葩斯哈人  
子卽見賣釘於刑架時司祭首學士族長咸集司祭首名  
喀伊阿發院共議以詭謀執伊伊蘇斯而殺之且曰惟瞻  
禮期不可恐民生亂主在微發尼亞號癩者西孟家時有  
婦以石瓶盛至貴膏就主席閒以膏沃其首宗徒見而愠

之曰、惡用此糜費爲此膏可鬻多金以濟貧主鑒其意謂  
之曰、何擾此婦、婦行於我者善也、因貧者爾常偕、惟我爾  
不常有、婦沃此膏於我體、乃先備我殮葬、誠告爾普天之  
下、無論何處傳此福音、亦必述婦所行以爲記、時十二徒  
之一、伊斯喀喇沃特人伊屋達詣司祭首等曰、爾欲予我  
幾何、我以彼付爾、遂許銀三十圓、自是伊屋達尋機賣之、  
除醉禮首日、宗徒就伊伊蘇斯曰、欲我何處爲爾備

葩斯哈主曰、爾入城見某語之曰、師云、我時邇將偕門徒  
守葩斯哈於爾家門、徒如命行、遂備葩斯哈、旣暮、主偕十  
二徒席臥食閒、主曰、誠告爾、爾中一人將賣我衆、憂甚、以

次爭問曰、是我乎、主曰、偕我蘸手於盂、卽賣我者夫人子  
將逝、如經載、但賣人子者有禍、伊不誕生實幸、時賣主之  
伊屋達亦曰、吾師、是我乎、主曰、爾自言之、食間、主取酵麴  
餅、祝福、擘分予宗徒曰、取食斯乃我體、又取爵讚揚、予之  
曰、爾徧飲之、此乃我新遺詔血、爲衆流者、致得罪赦、吾語  
爾、自今至偕爾飲新酒於吾父國日、我不復飲此蒲萄汁。  
乃歌詠往青果山時、主謂宗徒曰、此夜爾衆皆受惑、應聖  
經載曰、我擊牧者、羣羊則散、至我復活後必遇爾在  
戛利列亞撒<sup>三</sup>特爾對曰、衆雖受惑、我終不惑、主曰、誠告爾  
此夜鷄未鳴先爾將三背我、對曰、我願偕爾亡、必不背衆

宗徒言亦如之旋主偕宗徒至村名聯福西瑪尼亞謂之曰爾曹坐此俟我進前祈禱遂攜撇特爾及捷韋疊乙二子往自憂悶悲哀語之曰我心憂甚瀕死矣爾等居此同我儆醒主稍進前俯伏祈禱曰吾父求斯爵或可過而不到我然非從我乃從爾欲回就宗徒見其皆寐謂撇特爾日爾等如是片時偕我儆醒亦不能乎宜醒且禱免陷誘感神靈毅而形體疲復進禱曰吾父若斯爵不能過我謂吾弗能不飲則願爾旨得成旋回見宗徒復寐以其目倦置之復往三進禱言亦如之後就宗徒向之曰爾尚寐且安我時已邇人子卽被付惡人手起偕行賣我者近矣言四

未既倏十二徒之一名伊屋達偕衆執梃與刃奉司祭首  
族長命來初賣主者私約號曰我接吻者是可執之至是  
卽就伊伊鯀斯曰攔微福安遂與接吻主曰吾友何爲至  
此時衆進執伊伊鯀斯偕主者一人倏伸手拔刃擊司祭  
首僕削其耳主謂之曰斂爾刃入匣凡試刃者必以刃亡  
抑爾思我不能立祈吾父遣十二營有餘天神護我若然  
則經云此事必有何以得應遂語衆曰爾以梃與刃來執  
我若捕寇然我日偕爾於堂教誨爾不執我蓋此事皆應  
先知所載時諸門徒置之而奔執伊伊鯀斯者曳至司祭  
首喀伊阿發所學士族長在彼已集攢特爾遠驅主至司

祭首院入與僕坐欲觀其竟司祭首族長及全公會求妄  
證者爲攻伊伊鯀斯致死而弗得雖多妄證者至亦未得  
已而有二妄證者至曰此人曾言能毀主堂三日復建之

司祭首起問伊伊鯀斯曰爾何無所答

此人攻爾之證爾

未聞歟主默然司祭首曰因

永生天主名我令爾告我儕

爾果天主子合

禰斯托斯否主曰爾之言然吾且語爾等

嗣爾將見人子坐握大權者右乘天雲來司祭首卽自裂

衣語衆曰謗主何用他證今爾親聞其謗主爾等意如何

僕曰應死衆遂唾其面掌擊之有手批其頰者曰

合禰斯托斯試謂擊爾者誰

撇特爾坐院中有婢前曰爾

亦偕戛利列亞之伊伊穌斯者、撒特爾當衆前諱曰、我不  
知爾言何、既離衆、至院門、又一婢見之、語衆曰、此亦偕  
那作禰伊伊穌斯者、撒特爾復諱、且誓曰、不識其人、頃之  
旁立者進語撒特爾曰、爾誠其黨、爾方言明顯、撒特爾祝  
且誓曰、實不識其人、鷄卽鳴、撒特爾憶主言、鷄未鳴、先爾  
將三背我、乃出痛哭。

## 第二十七章

詰朝司祭首族長等會議、計殺伊伊穌斯、乃繫曳之解予  
總領彭提乙批拉特時賣主之伊屋達見伊伊穌斯定罪、  
則懊悔反銀三十圓、予司祭首族長等曰、賣無辜血、我有

罪僉曰於我何與爾宜先明之伊屋達擲銀錢於堂退而  
自縊司祭首等取其銀錢相語曰此乃血價貯堂庫非宜  
遂共議將此銀錢購陶人田瘞旅者其田至今稱血田是  
以應先知耶彌密亞言曰我取三十銀錢蓋被估者價卽  
伊斯爾伊利嗣所估者而伊等用之購陶人田如主默示  
我云伊伊鯀斯立總領前總領問曰爾實伊屋疊亞國王  
乎主曰爾之言然司祭首族長等誣訟伊伊鯀斯時主默  
不答批拉特曰人訟爾如此爾未聞乎主仍不措一詞致  
總領甚奇之葩斯哈禮期總領依俗釋一囚任衆所欲時  
有著名惡囚瓦撫瓦衆旣集批拉特謂伊等曰爾欲我釋

誰瓦擣瓦抑伊伊鯀斯稱合禰斯托斯者蓋知人因嫉解

大五

主總領坐堂時其妻使人謂之曰慎毋有何行於此義人

蓋我夢中不勝爲之受苦然司祭首族長等唆衆竟求釋

二五

瓦擣瓦殺伊伊鯀斯總領謂衆曰二人中欲我釋誰僉曰

三三

瓦擣瓦批拉特曰然則伊伊鯀斯稱合禰斯托斯者吾何

三三

處之僉呼釤之總領曰彼行何惡衆愈呼釤之批拉特見

三四

救計不行且衆亂滋甚乃取水於衆前盥手曰流此義人

四四

血非我罪爾曹自籌之衆對曰其血歸我儕及我儕子孫

五五

由是釋瓦擣瓦鞭伊伊鯀斯付之釤於刑架時總領之卒

六六

攜伊伊鯀斯至公廨召集全營就之褫其衣衣以赭衣編

七七

棘冠冠其首又置籜於其右手衆皆跪其前戲曰康安  
伊屋疊亞國王遂唾之取籜擊其首戲畢褫其赭衣衣故  
衣曳往刑之途閒遇曉爾涅亞人名西孟強其代負刑架  
行至一地名國勒國發譯卽額顱處以醋和膽飲之主嘗  
而不欲飲刑卒圍分主衣坐守之置橫額於主首之上標  
其罪曰是乃伊伊鯀斯伊屋疊亞國王時刑釘二盜一於  
主右一於主左過者詬之搖首曰毀聖堂三日建之者今  
宜自救爾若天主子可由刑架下司祭首族長學士等亦  
如是詬之曰彼救他人自救則不能若爲伊斯擣伊利國  
王今可由刑架下我卽信之彼恃望天主若天主悅之今

試拯之、因彼嘗曰我乃天主子同釘之盜亦詎之自晝第  
六時至第九時徧地晦冥約第九時主大呼曰伊利伊利  
拉瑪薩瓦合發尼譯卽我主我主何遺我旁立數人聞之  
曰彼呼伊利亞其中一人疾走取海絨漬醯束簾飲之餘  
人曰姑聽之試觀伊利亞來救否主復大呼氣遂絕倏堂  
慢自上至下分裂爲二地震石裂墓啟旣逝之聖其身多  
復起出墓乃於主復活後入聖京見示多人時百夫長及  
同守伊伊鯀斯者見地震與所歷事懼甚曰此誠天主子  
有多婦乃由夏利列亞從而事伊伊鯀斯者亦在彼遠視  
中有瑪格達利那之瑪爾亞亞适烏及伊沃西亞母

瑪爾亞並捷韋疊乙子之母既暮有阿爾瑪斐亞富人名  
伊沃西福亦嘗從學於主者至入見批拉特求伊伊蘇斯  
屍批拉特命予之伊沃西福取屍裹以潔淨枲布置於已  
磐中所鑿新墓轉大石於墓門而去其號瑪格達利那之  
瑪爾亞及別一瑪爾亞亦在彼對墓坐翌日卽備葩斯哈  
之次日司祭首發爾些乙等集見批拉特曰使君我儕憶  
彼欺惑者生時嘗曰三日後必復活是以請命固守其塋  
終三日恐其徒夜竊之而傳民以復活則後謬益甚於先  
批拉特謂之曰予爾守兵往任爾意固守之伊遂往印封  
其石設兵於塋

第二十八章

逾蘇博他第一日黎明時號瑪格達利那之瑪爾亞及別  
一瑪爾亞至欲觀其塋且地先大震因有天神降移墓門  
石坐其上容光如電衣白如雪守者見之戰懼幾如死天  
神謂婦曰毋懼我知爾尋被釘之伊伊蘇斯彼不在此已  
復活如其曾言可前觀主僵處且速往告其徒言彼由死  
復活先爾往夏利列亞在彼能見之我已盡言矣婦疾出  
墓懼且甚喜趨報宗徒往報時伊伊蘇斯遇之曰慶哉婦  
前抱其足拜之主曰毋懼歸報我弟兄使往夏利列亞在  
彼得見我婦去時有數守墓者入城以諸蹟報司祭首等

彼與族長集議以多金于兵日爾可云我儕正眠彼徒夜  
竊其軀儻聞於總領我儕卽勸之使爾無虞兵受賄如所  
屬行於是此言徧傳伊屋疊亞國中至今宗徒十有一人  
往夏利列亞至伊伊鯀斯所諭山既見伊伊鯀斯則拜之  
然猶有疑者主前就謂之曰天地諸權已予我爾往傳教  
萬民並因父及子及聖神名授洗教令衆庶守我所命爾  
者且我常偕爾至世末阿民